

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 43 (1956)  
**Heft:** 2: Industriebauten

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**FRANKE**

SPEZIALFABRIK FÜR SPÜLTISCHE UND KOMBINATIONEN

**Qualität**

Die FRANKE-Qualität ist sprichwörtlich. Ausgesuchtes Material und modernste Arbeitsmethoden garantieren für Spitzenprodukte. Nichts wird bei der Fabrikation dem Zufall überlassen.

**Zweckmäßigkeit**

FRANKE-Spültische sind arbeitstechnisch ideal konstruiert und helfen mit, die Küchenarbeit auf ein Minimum zu reduzieren.

**Eleganz**

FRANKE-Spültische zeichnen sich durch bestechende Eleganz aus. Die Formen sind klar, abgewogen und damit zeitlos.

**WALTER FRANKE AARBURG / AARGAU**

Telephon (062) 7 41 41

**FRANKE**

Institut de physique  
Genève  
D. Honegger, Architecte

Suisse allemande: ERNST GÖHNER AG ZÜRICH

Lumière maximum  
Aération rationnelle  
Store protégé entre les verres  
Nettoyage simplifié  
Nombreuses références

**Carda**  
FENÊTRE GUYOT

**JAMES GUYOT SA**  
La Tour de Peilz, (021) 5 51 85

JOHNSON Produkte in Drogerien, Fachgeschäften und Teppichhäusern.



**LINOLEUM  
INLAID**

**Farbig – unempfindlich –  
hygienisch**

kleidet Linoleum Zimmer, Treppen  
und Hallen.

Es schmiegt sich jeder Rundung an,  
fließt über Kanten, in die Ecken  
und «sitzt» wie ein guter Maßanzug.

Die richtige JOHNSON-Pflege  
ist denkbar einfach und zeitsparend.

Mit JOHNSON WAX  
behandelt, ist Linol zuverlässig gegen  
Schmutz und Staub geschützt.

Die frohen Farben  
leuchten doppelt so frisch, und  
der Boden wird durch den harten,  
trockenen WAX-Film gleit-  
und trittfest.

Unsere Fachleute stehen Ihnen  
auf Anfrage gerne unverbindlich  
mit Rat und Tat zur Verfügung.

**JOHNSON**

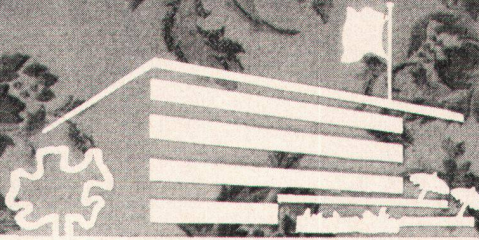
JOHNSON WAX - Fabrik

E. Gasser Tel. 051 98 91 88

Geroldswilerstrasse Weiningen ZH

**LANGENTHAL**

**Möbel  
Stoffe**



Bei der Modernisierung unserer Hotels werden vielerorts LANGENTHAL-Möbelstoffe verwendet. Eine Prüfung unserer Muster macht dies verständlich. Sie finden eine Auslese in schönen Unistoffen, aparten Dessins und stilreinen Gobelins. LANGENTHAL bürgt für erstklassige Rohmaterialien und einwandfreie Webarbeit. Verlangen Sie im Fachgeschäft unsere Kollektion.

MÖBELSTOFFWEBEREI LANGENTHAL AG, Langenthal, Tel. (063) 2 29 86

## Was immer Sie auch gewohnt sind Volltastbrett oder Zehnertastatur

Wir führen leistungsfähige Addier-Saldiermaschinen in jeder Tastbrettart  
in grosser Modellauswahl

**MONROE**



Addier-Saldiermaschine neuester  
Konstruktion, 9- und 11/12-stellig

**WALTHER**



schreibende Addier- und Saldier-  
maschinen, Einzählwerk- und Du-  
plexmodelle, 8-, 10- und 13/14-stellig

**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN AG. ZÜRICH**

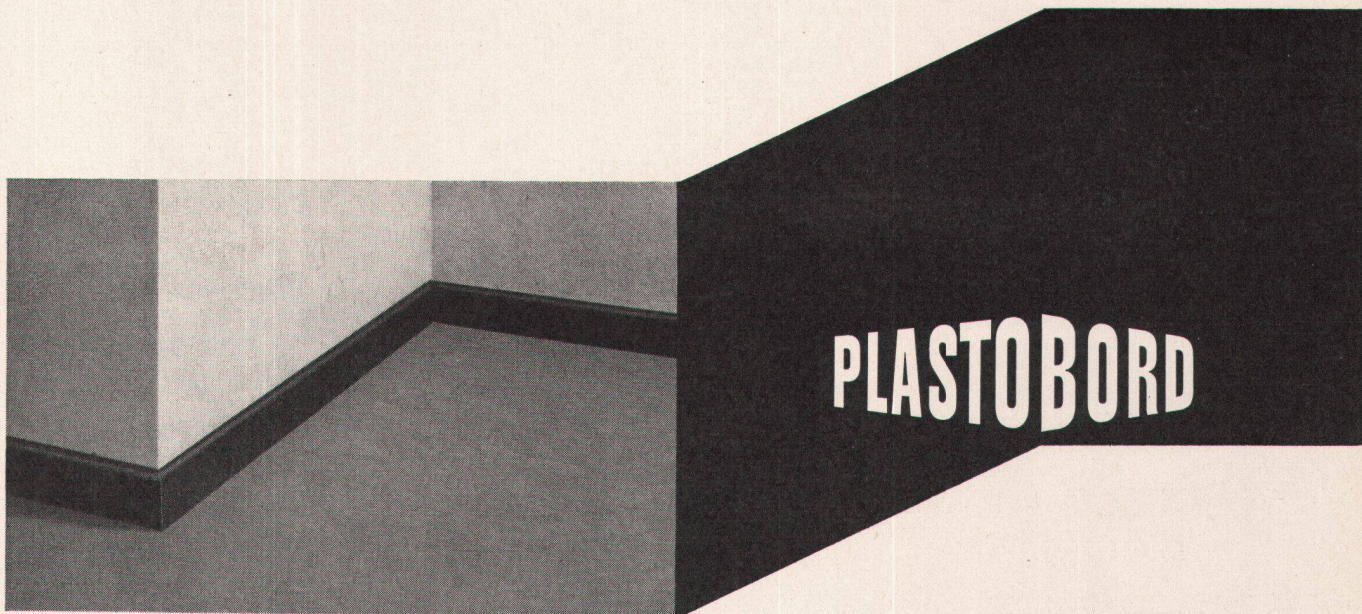
Bahnhofplatz 9

VICTORIA-Haus

Telefon (051) 2701 33 - 2701 34

Plastobord, die neuzeitliche Sockel-Leiste aus Plastic, wasserabstossend, öl-, fett- und weitgehend säurebeständig sowie schlagsicher.

Plastobord kann überall verwendet werden, insbesondere dort, wo Wert auf einen soliden und schönen Ausbau gelegt wird. Die Wirkung der mit Plastobord abgeschlossenen Wände ist sauber und dekorativ. Plastobord ist auch preislich äusserst günstig. Lieferbar in 8 Standardfarben. Spezialfarben können angefertigt werden.

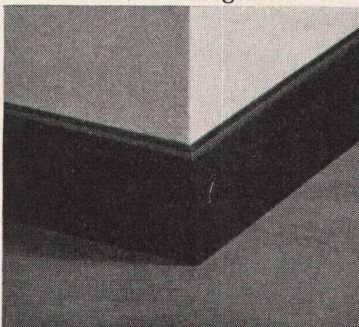


Plastobord kann durch jede Fachfirma der Bodenbelagsbranche geliefert werden. Verlangen Sie unverbindlich Offerte von

**Schuster**

Zürich, Bahnhofstrasse 18  
St. Gallen, Multergasse 14

Wenn Sie sich für Plastobord interessieren, verlangen Sie unseren Prospekt





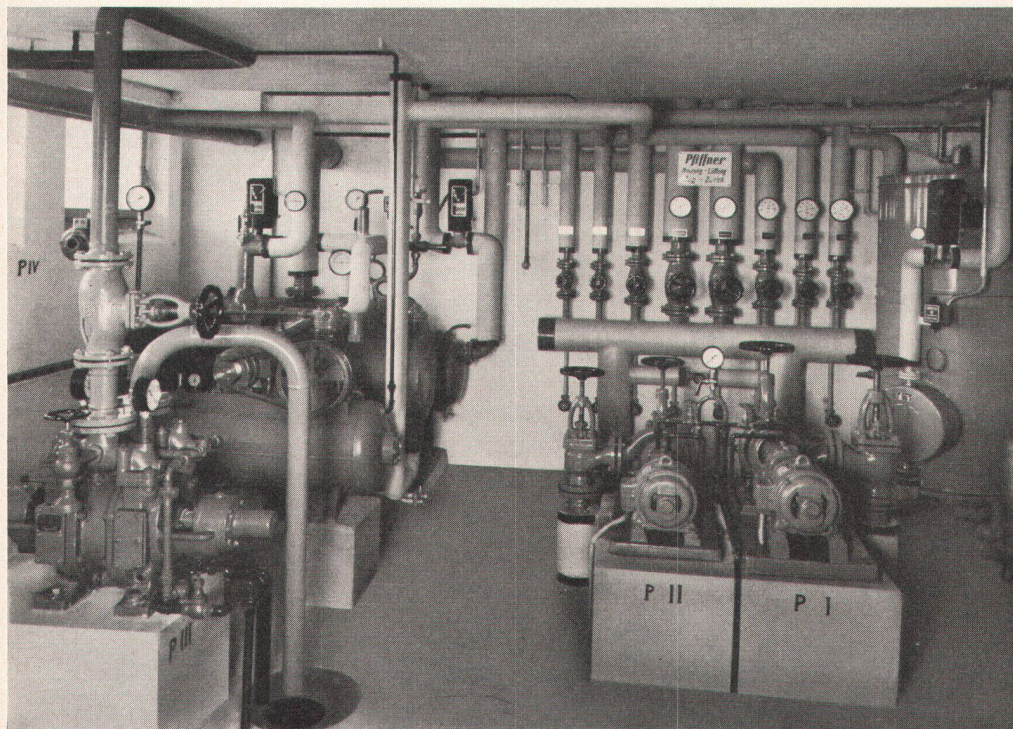
für Türen

Wandschränke

Decken

Die Vertreter unseres technischen Dienstes stehen kostenlos zu Ihrer Verfügung

**Novopan AG, Klingnau Telephon 056 / 51335 / 36**



Verteiler- und Regulier-Station der Heißwasserheizung in einer chemischen Fabrik

***Pfiffner***

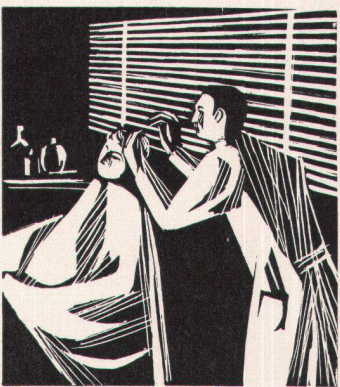
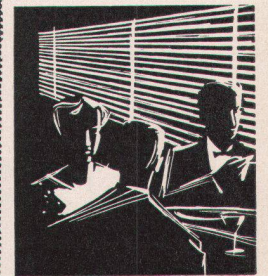
**Heizung – Lüftung**

Zürich Tel. (051) 52 55 32

Zug Tel. (042) 4 24 97

Verlangen Sie bitte  
Ingenieurbesuch und  
Offerte

***Pfiffner*-HEISSWASSERHEIZUNG**



## RAFF- UND ROLLAMELLEN-STOREN

# Solomatic

mit LUXAFLEX-  
Lamellen hergestellt

# Luxaflex

**ROLLADENFABRIK A. GRIESSER AG., AADORF** Telephone (052) 47112

### FILIALEN

<b>Basel</b>	Hochwaldstr. 17	Tel. (061) 34 63 63
<b>Bern</b>	Brunnmattstr. 15	Tel. (031) 2 92 61
<b>Genève</b>	Rue de la Dôle 13	Tel. (022) 33 82 04
<b>Lausanne</b>	Bd. de Grancy 14	Tel. (021) 26 18 40
<b>Luzern</b>	Diebold-Schillingstr. 11	Tel. (041) 2 72 42
<b>St. Gallen</b>	Kreuzbleichstr. 16	Tel. (071) 23 14 76
<b>Zürich</b>	Militärstr. 108	Tel. (051) 23 73 98

### VERTRETER

<b>Chaux-de-Fonds</b>	Réguin Serge	L.-Robert 25	Tel. (039) 2 74 83
<b>Delémont</b>	O. Schmid S. A.	Rue de l'Hôpital	Tel. (066) 2 16 09
<b>Locarno-Muralto</b>	Ghera Mario	Via Municipio	Tel. (093) 7 30 89
<b>Olten</b>	Spring Ad., Arch.	Dornacherstr. 15	Tel. (062) 5 25 85
<b>Thun</b>	Meier Hermann	Hopfenweg 8	Tel. (033) 2 25 25

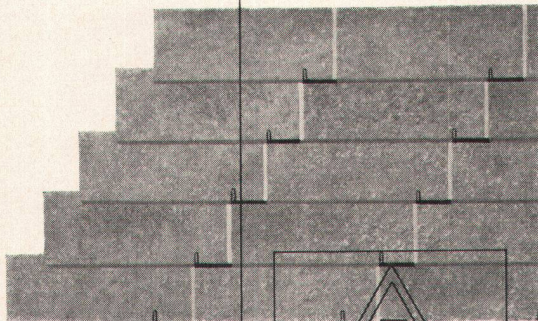
### PLATZMONTEURE

<b>Winterthur</b>	R. Fantoni	Turmhaldenstr. 12	Tel. (052) 2 61 05
<b>Schaffhausen</b>	A. Klingler	Kohlfirststr. 54	Tel. (053) 5 66 36

### Fabrikation im Ausland:

<b>BELGIEN</b>	VERLIN S. A., 20, Rue de la Fraternité, <b>Bruxelles</b>
<b>DEUTSCHLAND</b>	FENESTRA-CRITTALL, Postschließfach 25/31, <b>Düsseldorf 10</b>
<b>FRANKREICH</b>	Manufacture de stores roulants GRIESSER & CIE, 10, Avenue de Caucade, <b>Nice</b>
<b>GROSS-BRITANNIEN</b>	und Commonwealth: The CRITTALL MANUFACTURING CO. Ltd., <b>Braintree/Essex</b>
<b>ITALIEN</b>	S. p. Az. Italiana Manifatture GRIESSER <b>Camerlata-Como</b>

## Schiefer



sind das zuverlässige Material für eine sturmsichere Bedachung oder für eine wetterfeste Fassadenverkleidung; beide bieten besten Gebäudeschutz. Die hübschen Schieferfarben und die verschiedenen Eindeckungsarten erlauben gute bauliche Wirkungen.

# Eternit

Eternit AG. Niederurnen  
Telefon 058 41555

## CAIRO UNIVERSITY FACULTY OF ENGINEERING GIZA / EGYPT

Applications are invited for two posts of Assistant Professor of:

- 1) Architectural Design
- 2) Architectural Construction – Working Drawings and Building Construction

at the Architectural Department, Faculty of Engineering, Cairo University, Egypt.

### Minimum Requirements:

- 1 – Candidates must possess the highest degree in Architecture awarded by a recognized university or institute.
- 2 – Candidates should have adequate practical experience and have published important contributions.
- 3 – Candidates should be capable of delivering lectures in clear well-pronounced English.

Appointment shall be by contract for two calendar years renewable thereafter for five years if desired. Salary offered from £E 720 to 1080 basic plus 360 expatriation allowance and £E 75 high cost of living allowance per annum. Higher basic salaries may be considered in cases of outstanding qualifications.

Full particulars of age, academic qualifications, architectural and teaching experience, recent scientific and architectural publications and contributions should reach the Dean of the Faculty by registered mail before 1st March 1956.

SA 4248 Z

## BAUAMT II

### Wettbewerb

zur Erlangung von Plänen für eine Schulanlage der Sekundar- und Primarschule mit zwei Turnhallen und einem Doppelkindergarten an der Buchlernstraße in Zürich 9 – Altstetten

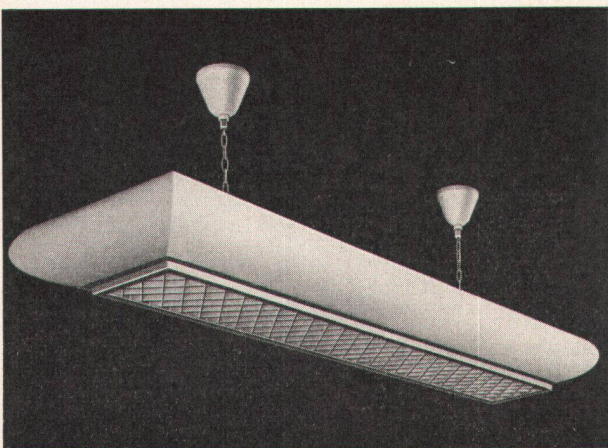
**Einlieferungsfrist: 2. Mai 1956**

Der Stadtrat von Zürich eröffnet unter den in der Stadt Zürich verbürgerten oder mindestens seit 1. Februar 1954 niedergelassenen Architekten einen öffentlichen Projektwettbewerb zur Erlangung von Plänen für den Neubau einer Schulhausanlage an der Buchlernstraße in Zürich 9 – Altstetten. Im übrigen finden die Grundsätze des SIA für das Verfahren bei architektonischen Wettbewerben vom 18. Oktober 1941 sowie das Einlageblatt zu Formular 101 des SIA Anwendung.

Die Unterlagen können gegen Entrichtung des Betrages von Fr. 30.– auf der Kanzlei des Hochbauamtes der Stadt Zürich, Amtshaus IV, 3. Stock, Uraniastraße 7, jeweils vormittags von 8 bis 11 Uhr bezogen werden. Der Betrag wird Bewerber, die nachträglich auf die Beteiligung verzichten und die Unterlagen in unverkehrtem Zustand bis spätestens 3. April 1956 zurückgeben, gegen Abgabe der Depotquittung zurückerstattet.

Zürich, den 18. Januar 1956

Hochbauamt der Stadt Zürich



Pendelleuchte Nr. 81.612

**WIRKUNGSVOLLE LEUCHE**  
**VOLLENDET IN FORM UND LINIE**

Verlangen Sie den Besuch unserer Lichttechniker; sie werden Ihnen Ihre Beleuchtungsprobleme zweckmäßig lösen.



**KARL GYSIN & CO., BASEL**  
**Fabrik technischer Leuchten**  
Lothringerstr. 30 Tel. (061) 2378 64

# Unser Farbberatungsdienst



**Mit der prompten Belieferung der Kunden betrachten wir unsere Aufgabe keineswegs als erfüllt.**

Wir liefern nicht nur die bekannten Farb- und Lackprodukte unserer Firma, sondern sind auch für deren richtige Anwendung besorgt.

Dazu steht Ihnen unser Farbberatungsdienst zur Verfügung, der auf Grund der Erfahrungen unserer Experten und neuesten Forschungsergebnisse der Laboratorien, die in jedem einzelnen Fall und für jeden besondern Gegenstand zutreffende Wahl des Produktes, sowie die anzuwendende Oberflächen- und Anstrichtechnik zu bestimmen vermag.

Damit sparen wir unseren Kunden Zeit und Geld, Mühe und Verdruss.

Für den Auftraggeber bedeuten die Empfehlungen unseres Farbberatungsdienstes wesentliche Anhaltspunkte seiner Entscheidung und stellen deshalb auch seitens der Firma eine Dienstleistung dar, die weit über die Lieferung der chemischen Produkte unserer Firma hinausgeht und zudem kostenlos erfolgt.

Deshalb: rufen Sie Tel. **051/524414-16** an oder verlangen Sie unter Angabe Ihrer besonderen Wünsche eine Offerte. Es ist Ihr Vorteil, wenn Sie unsere Dienste in Anspruch nehmen und wir Ihnen bei wesentlichen und weittragenden Entscheidungen mit unserem Rat behilflich sein können.

**HEINRICH WAGNER & CO.**

**Chemische Werke**

**Zürich 48**

**Werdhölzlistrasse 79**

**Telephon 051/524414-16**

Bei Verwendung von Jalousien verlangen Sie



*Luxaflex*

Gesetzlich geschützt

ALUMINIUM LAMELLEN UND VINYL-PLASTIK STEGBÄNDER

Jalousien aus Luxaflex-Material eignen sich für jeden Raum, wie er auch gebaut und eingerichtet sein mag. Es ist die einzige Fensterverkleidung, die eine beliebige Licht- und Luftregulierung gestattet; Luxaflex Jalousien vervollständigen das Innere eines Raumes auf höchst geschmackvolle Weise und sind bei müheloser Pflege jahrzehntlang haltbar. Bei Luxaflex haben Sie eine Auswahl von 165 herrlichen Farbkombinationen.

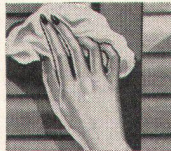
Jalousien aus Luxaflex werden nur von besten schweizerischen Fachfirmen hergestellt. Bitte verlangen Sie weitere Auskünfte und Bezugsquellenliste.

HUNTER DOUGLAS HOLLAND;  
BRIEFADRESSE FÜR  
DIE SCHWEIZ:  
NUSCHELERSTRASSE 9  
ZÜRICH



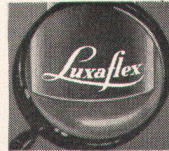
**Elastische  
Aluminium Lamellen**

Sie sind elasto-gehärtet und schnappen selbst wenn man sie zum rechten Winkel biegt, immer in die gerade Lage zurück. Die Politur oxydiert nicht, blättert nicht ab, bricht und verblasst nicht.



**Mühelose  
Pflege**

Ein feuchtes Tuch entfernt selbst die hartnäckigsten Flecken. Die Plastik Stegbänder bleiben stets wie neu, sie schrumpfen und dehnen sich nicht und verblassen niemals.



**Achten Sie auf  
die Schutzmarke**

Beim Kauf von Jalousien achten Sie bitte darauf, dass jede Lamelle das Luxaflex-Schutzzeichen („sichtbar-unsichtbar“) „Visible-invisible“ trägt. Es ist Ihre Garantie für die einzigartige Qualität.



**ALBISWERK  
ZÜRICH A.G.**

TELEPHONIE-HOCHFREQUENZ

Feld-Nachrichten-Geräte



Lichtruf-Einrichtungen



HF-TR-Anlagen



Direktions-Apparate



Fernsteuerungs-Anlagen



Telephon-Zentralen



In vielen öffentlichen und privaten Unternehmen des In- und Auslandes lösen Albis-Anlagen die verschiedensten nachrichtentechnischen Aufgaben seit Jahren zuverlässig und wirtschaftlich. Unsere Fachleute beraten auch Sie gerne unverbindlich.

ALBISWERK ZÜRICH AG. ALBISRIEDERSTRASSE 245 ZÜRICH 47  
VERTRETUNGEN IN BERN, LAUSANNE UND ZÜRICH

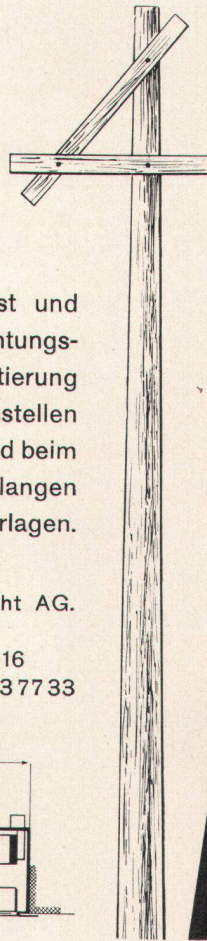
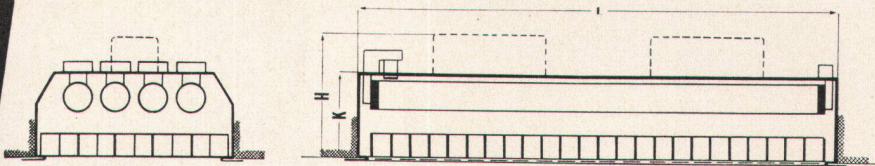
# Architekten und Baufirmen

schätzen unseren speziellen Bau-Beratungsdienst und die genauen Detailzeichnungen für jeden Beleuchtungskörper, mit allen für die Konstruktion und Bauprojektierung notwendigen Massen (Aussparungen, Anschlussstellen etc.). Diese Zeichnungen haben sich bewährt! Sie sind beim baulichen Disponieren von grösstem Nutzen - verlangen Sie deshalb rechtzeitig unsere Ratschläge und Unterlagen.

Licht ist unsere Stärke



Aluminium-Licht AG.  
Zürich  
Uraniastrasse 16  
Telefon (051) 23 77 33



2 Millionen m<sup>2</sup>

JURASIT-Edelputz

im Zeitraum von 3 Jahren

Ein Beweis unserer Leistungsfähigkeit und der Zufriedenheit unserer Kunden



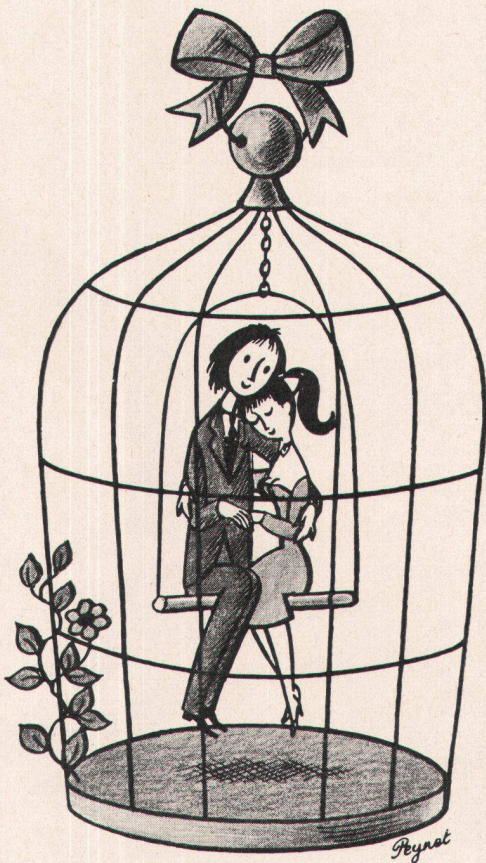
# Glückliches Wohnen

Besuchen Sie Großbritanniens führende Schau für Wohn- und Haushaltbedarf. Diese maßgebende Ausstellung wird seit fünfzig Jahren alljährlich im März eröffnet.

Sie ist riesengroß: auf über 60 000 m<sup>2</sup> unter einem Dache sehen Sie: Modernes Wohnen ★ Bau- und Gartenartikel ★ Kühlschränke ★ Möbel und Stoffe ★ Schönheitspflege ★ Haushaltapparate ★ Stricken und Sticken ★ Heizung und Beleuchtung ★ Innendekoration ★ Sanitäre Anlagen ★ Gärten ★ Radio und Fernsehen ★ Mode ★ Freizeit und Erholung ★ Ernährung ★ Kinder.

Alle führenden Fabrikanten stellen aus, und drei Viertel von ihnen wünschen ihre Exportverbindungen auszudehnen. Gewandte Dolmetscher stehen gratis zu Ihren Diensten.

Prospekte durch Ihr Reisebüro, SWISSAIR, BEA oder direkt von



The Daily Mail IDEAL HOME EXHIBITION  
 New Carmelite House, London, E. C. 4  
 Senden Sie mir bitte den Prospekt mit  
 Vorzugsbon für ausländische Besucher

Name: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_

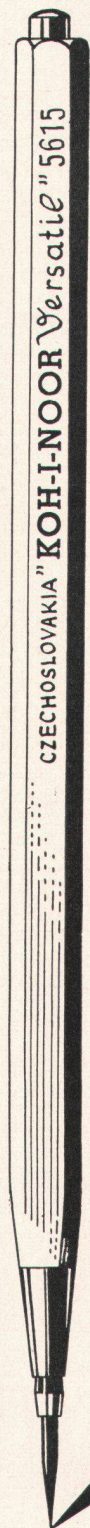
Werk

The Daily Mail

# IDEAL HOME Ausstellung

LONDON 6.-31. März 1956

10 bis 22 Uhr (sonntags und Karfreitag geschlossen)



## WIE VIELE HABEN SIE KENNENGELERNT?

Sicher eine ganze Reihe. Jeder hatte seine Vorzüge und Schwächen. Und doch existiert der ideale Klemmstift

### KOH-I-NOOR VERSATIL

der Bleistift für Ihre Ansprüche

Jederzeit gebrauchsfertiger, nie versagender Mechanismus zum Herausschieben der Mine. Elegante, dauerhafte Konstruktion. Feinkörnige Minen KOH-I-NOOR.



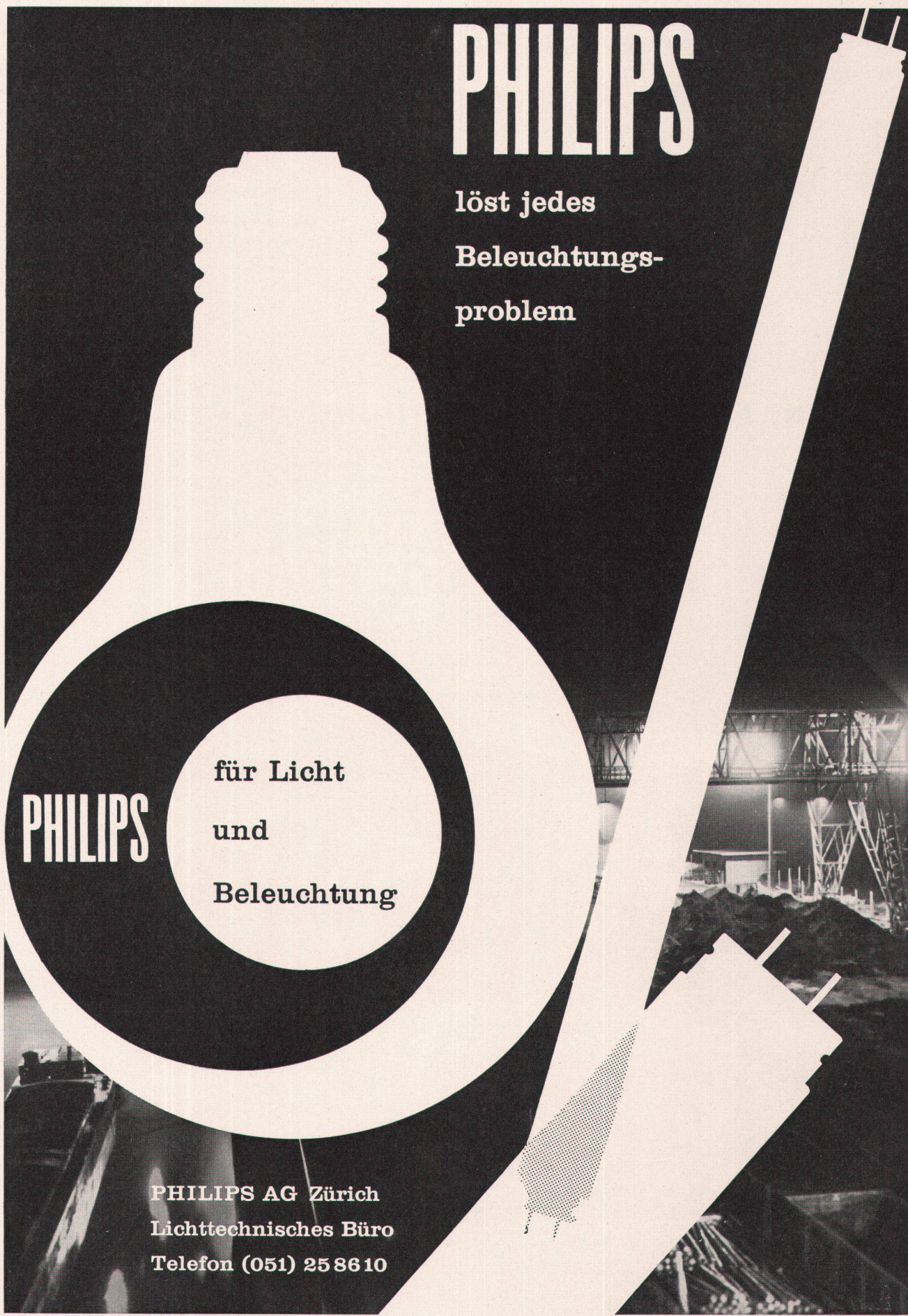
## PragoExport

Abt. KOH-I-NOOR L. & C. HARDTMUTH  
PRAHA II, JUNGMANOVA 34  
TSCHECHOSLOWAKEI

Bezugsquellennachweis durch: POPYRIA AG., Rautstraße 11, ZÜRICH

# PHILIPS

löst jedes  
Beleuchtungs-  
problem



PHILIPS

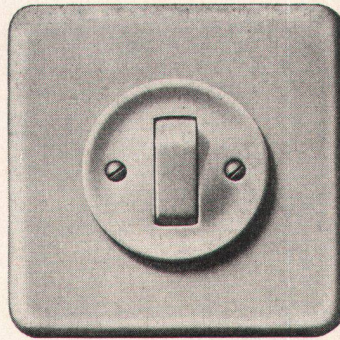
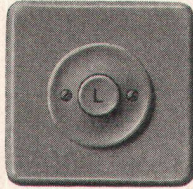
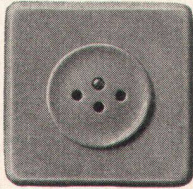
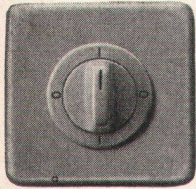
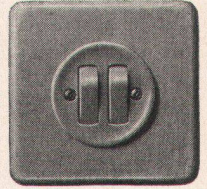
für Licht  
und  
Beleuchtung

PHILIPS AG Zürich  
Lichttechnisches Büro  
Telefon (051) 25 86 10

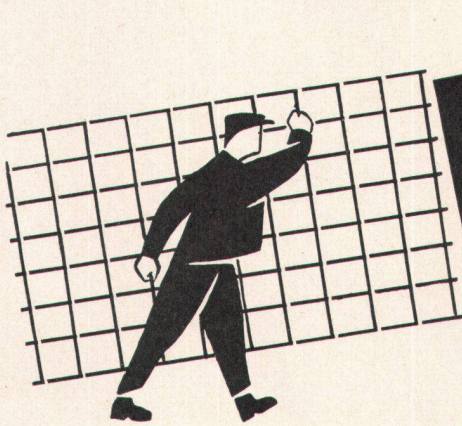
Philips SA Genève Téléphone (022) 32 63 50

**GARDY**

für die Architektur von heute

Der neue Schalter  
mit elastischer  
Befestigung macht  
alle Einstellungen  
überflüssig**ELEKTRO-MATERIAL AG**  
Generalvertretung in Zürich, Basel  
Bern, Genf, Lausanne, Lugano**NATURSTEINVERKLEIDUNG «SALIR»**

Gespaltene Naturstreifen mit bewegt-rauher Oberfläche und maschinell bearbeiteten Kanten • Wetterfestes, unverwüchtliches Material für Außenverkleidungen von Hausfassaden, Ladenfronten, Hauseingängen, Pfeilerverkleidungen, Durchfahrten usw. • Spezialprospekt und Offerten versetzt oder unversetzt durch:

**SPONAGEL & CO. ZÜRICH**Sihlquai 139-143  
Tel. (051) 42 76 00Mit profilierten  
**PERFEKT**  
Armierungsnetzen

Pat.

besser, billiger  
und rascher bauen!Mehr als 50% Gewichtsersparnis  
Ausführlicher Katalog mit Berechnungstabellen durch:**EMIL HITZ**Fabrik für Drahtgeflechte  
Zürich 3 Grubenstr. 29 Tel. 33 25 50  
Zweigbetrieb Basel:  
Ob. Rebgasse 40 Tel. 32 45 92**BELCO****SANITÄRE APPARATE****WEISS UND FARBIG**

(Aufnahme aus unserer Ausstellung)

**belco****Sanitäre Apparate AG. Zürich**

Stauffacherquai 42, Tel. (051) 23 86 60



## Der neue Spachtel-Belag

ist

druckfest und widerstandsfähig	hygienisch
fugenlos	leicht zu reinigen
elastisch	vollkommen säurefrei
staubfrei	

geeignet für

Büros	Anstalten
Spitäler	Ateliers
Schulen	Wohnbauten usw.

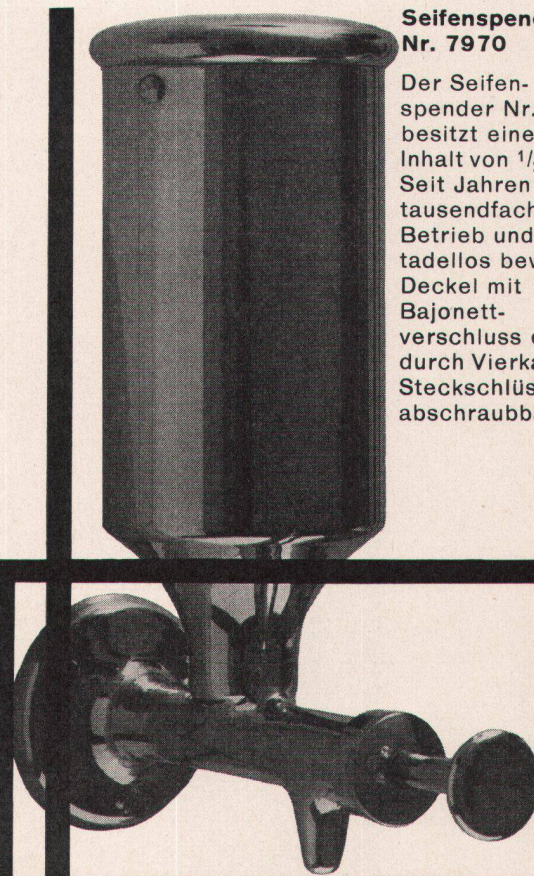
## Euböolithwerke AG., Olten

Telephon (062) 5 23 35

**NORM-FENSTER  
UND-TÜREN**

**Biesser**  
**LUZERN**  
MAIHOF 95  
TEL. <041> 2 73 33

AMMANN



### Seifenspender Nr. 7970

Der Seifenspender Nr. 7970 besitzt einen Inhalt von 1/2 Liter. Seit Jahren tausendfach im Betrieb und tadellos bewährt. Deckel mit Bajonettverschluss oder durch Vierkant-Steckschlüssel abschraubbar.

### Seifenspender «Kongress»

Der Seifenspender Modell «Kongress» besitzt einen Inhalt von 1/4 Liter. Der Deckel ist durch Vierkant-Steckschlüssel abschraubbar.



Nyffenegger & Co.  
Zürich-Oerlikon  
Metallgiesserei  
+ Armaturenfabrik  
Tel. 051 46 64 77

Zu beziehen durch den sanitären Grosshandel



S.A. WALO BERTSCHINGER A.G.

*Geleisebau*  
*Industrieböden*  
*Strassenbau*  
*Tiefbau*